

聽道筆記 Sermon Notes:
講道題目: 公義應許的神
Sermon Title: God of Righteous Promise
聖經經文 Bible Passage: 出埃及記 Exodus 23:20-33
講道大綱 Sermon Outline:
1.) 神以公義的條件, 應許引導百姓: 遵從祂的話 With righteous condition, He promises to lead his people: follow his words (出埃及記 Exodus 23:20-23)

2.) 神以公義的條件, 應許祝福百姓: 敬拜事奉祂 With righteous condition, He promises to bless his people: worship and serve him alone (出埃及記 Exodus 23:24-26, 32-33)

3.) 神以公義的條件, 應許為百姓爭戰: 打屬靈戰爭 With righteous condition, He promises to fight for his people: fight the spiritual warfare (出埃及記 Exodus 23:27-31)

應用: 知道與行道, 經歷神同在和應許
Application: Know and do the Truth, and then experience God's presence and promises

辛城教會本堂		
Cincinnati Chinese Church at Compton		
牧會傳道人: 劉江華, 方冠傑, Simon Boenaidi, 陸予舟		
Ministers: Brian Liu, KC Fang, Simon Boenaidi, Corey Bourassa		
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule		
主日聚會	Sunday Service	
中英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese/English Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
查經/聚會	Bible Study/Fellowship Meeting	
週日	三福餐館晚上 10 點	錢明堅
週一	北肯塔基餐館姐妹查經晚上 9:00 線上	楊華禮
週二	北肯塔基餐館查經晚上 10:30 實體與線上	楊華禮
週四	福樂園契早上 9:30 在美聖堂與線上聚會查經	李翠英
週五	安德森園契晚上 8:00 實體與線上	孫亞丁
週五	建武營甘泉活水組晚上 8:00 線上	張東升
週五	建武營靈糧組晚上 8:00 實體	潘榮勝
週五	加利利園契晚上 8:00 實體與線上	朱文瑋
週五	粵語園契晚上 8:00 線上	容振威
週五	喜鵲組晚上 7:30 實體在美聖堂	孫珺
週五	兒童 AWANA 晚上 7:30 在美聖堂	吳德華
週五	UC 校園園契晚上 7:30 在 Peoples Church	蘇子涵
週五	Miami 校園園契晚上 6:50 實體	唐慧瑩
週五	青少年 Youth Group 晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi
週六	弟兄園契每月第四個週六中午 12:30 在美聖堂	張東升
週六	姊妹園契每月第二個週六英文聚會在美聖堂	趙秋明
週六	姊妹園契每月第四個週六中文聚會在美聖堂	
禱告會	Prayer Meeting	
全教會	每月最後一個週三晚上 7:30 線上	方冠傑
喜鵲組	每月第一個週五晚上 7:30-8:30 在美聖堂	孫珺
加利利園契	每月第一個週三晚上 7:30 線上	朱文瑋
建武營園契	每月第一個週四晚上 8:00 實體	周明付
北肯塔基餐館	每月最後一個週日晚上 10:30 實體	楊華禮

早上 9:30 開始提供兒童看顧, 及 10:30 開始嬰幼兒看顧。
Starting at 9:30 AM, we offer Children's Care for K-6th grades and nursery care begins at 10:30 AM.
2026 年辛城教會主題: 領受恩典, 操練順服
2026 CCC Theme: Grace and Obedience
本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231
Tel: (513) 931-2381
美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040
Tel: (513) 398-1234
網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinese-church.com>
APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

辛城教會本堂主日崇拜

CCC Compton Sunday Service

07/19/2026

敬拜詩歌
Worship Hymns

你真偉大
神羔羊配得
我的生命獻給你
How Great Thou Art
Worthy Is the Lamb
I Will Offer You My Life

肖紅艷
Summer Xiao

誦讀
Read

使徒信經
The Apostle's Creed

會眾
Congregation

信息
Message

公義應許的神
God of Righteous Promise
出埃及記 Exodus 23:20-33

方冠傑牧師
Pastor KC Fang

回應詩歌
Responsive Hymn

#311 信靠順服
Trust and Obey

肖紅艷
Summer Xiao

特別分享
Special Sharing

2026 中西部教育大會推廣
2026 Midwest ABC Promotion

影音同工
AV Team

歡迎與報告
Welcome & Announcements

肖紅艷
Summer Xiao

祝禱
Benediction

方冠傑牧師
Pastor KC Fang

金句：你們在他面前要謹慎，要聽他的話，不可違背他；不然，他必不赦免你們的過犯，因為他是奉我的名來的。
(出埃及記 23:21 新譯本)

Key Verse: Pay careful attention to him and obey his voice; do not rebel against him, for he will not pardon your transgression, for my name is in him.
(Exodus 23:21 ESV)

領會/領詩：肖紅艷
司琴：李照岩
影音：官艷
招待：王義堅，杜廷瑜

Worship Leader: Summer Xiao
Pianist: Eddie Li
A/V Worker: Yan Huan
Ushers: Wilson Wong, Ting-yu Tu

報告事項

六月奉獻	\$77,577.00
六月支出	\$48,153.36
六月結算	\$29,423.64
2026 年盈虧	(\$100,208.66)

- 2026 教會主題：領受恩典，操練順服。
- 主日守望禱告：主日上午 8:30 分，在七號課室，請來同心禱告。
- 代禱扶持：聚會後，若您需要代禱，牧長們會在講台前為您禱告。
- 教會方向：經過三個月的禱告，7/1 牧長會確認了兩堂在美聖合併的方向。接下來會邀請兩堂弟兄姐妹，來參與交通禱告會，分別在美聖堂 8/12 週三晚 7:30，以及本堂 8/30 主日崇拜後。最後，我們要尋求全教會同工會的禱告確認。
- 專題分享：7/25 週六下午 2-5 點於美聖堂舉行。楊斯鈞牧師將分享跨文化宣教事工，主題是：上帝在戰火中的新事——1) 把船開回水深之處下網；2) 神在曠野開道路；3) 神擴張宣教帳幕。請預留時間和報名參加 <https://forms.gle/pYba6wBtZLj1Kt6>
- 美聖堂百樂餐聚會：7/25 週六晚上 6-8 點在體育館舉行，邀請所有新老朋友參加，也歡迎本堂參加。請每家帶上拿手好菜彼此分享，在基督裡建立友誼，彼此團契。
- 愛宴：7/26 主日崇拜後舉行。謝謝建武營團契預備飯食和分配飯菜，英文事工排/收桌椅，安德森團契清洗廚房。請留步享用，在主裡有美好交通。
- 事工協調會：7/26 主日下午 1 點在英文崇拜室舉行。請團契主席/小組長們及各事工負責人務必參加，邀請大家參加。
- 全教會聯合禱告會：7/29 週三晚上 7:30 在線上舉行，Zoom: 5133981234，密碼：1234。邀請弟兄姐妹參加。
- 2026 中西部教育大會：8/8 週六芝加哥時間早上 9 點到下午 4 點線上舉行。主題：從福音書回應時代的挑戰。鼓勵弟兄姐妹報名參加，委身主道，興旺福音，積極事奉神。報名及詳情請看 <https://www.les.edu/2026-mw-abc>
- 黎巴嫩醫療/牙科宣教：9/21-10/3/26，芝華宣道會正在招募一位藥劑師和一位牙科助理/衛生師，一位護士和一位內科醫生/全科醫生，需盡快組建團隊。有感動的請聯絡何醫生：832-472-9570，詳情請看 www.cccmforhim.org。請為團隊及各項需要代禱。
- 俄亥俄州第十二屆恩愛夫婦營 1：9/5-9/7 (週六-週一) 舉行，7/26 報名截止 <https://tinyurl.com/Ohio12thMER1>。欲參加，請洽孫琚/肖紅艷 513-375-9765

代禱事項

- 繼續為黎靜文姐妹的骨折復建和血癌的治療代禱；願神醫治！

Announcements

June Offering	\$77,577.00
June Expenses	\$48,153.36
June Balance	\$29,423.64
Year-to-Date Balance	(\$100,208.66)

- 2026 CCC Theme: *Grace and Obedience*.
- Sunday Prayer:** 8:30AM in classroom #7. Please join us to lift up our church in prayer.
- Prayer Support:** After the service, if you would like prayer, our pastors and elders will be available at the front to pray with you.
- Church Direction:** On 7/1 EM confirmed the direction of combining both congregations at Mason site after 3 months of prayers. Then EM will invite B/S from both congregations to participate in the Communication and Prayer meetings at Mason at 7:30 PM, on Wednesday, August 12, and at Compton after the Sunday worship service on August 30. Finally, we are looking forward to a prayerful affirmation at the CCC Co-Worker Meeting.
- Workshop:** Saturday, 7/25, 2:00-5:00 PM at Mason Church. Pastor Alex Yang will share about cross-cultural missions. Theme: God's New Work in the Midst of War. The session will cover: 1) Put out into deep water and let down the nets; 2) God makes a way in the wilderness; 3) God expands the tent of missions. Please reserve time to attend and register at <https://forms.gle/pYba6wBtZLj1Kt6>
- Mason Potluck Gathering:** Sat., 7/25, 6-8 PM in the Mason Church gym. All new and old friends, including the Compton congregation, are invited. Please bring a favorite dish to share as we grow in friendship and fellowship in Christ.
- Love Feast:** Sun., 7/26, after Service. Thanks Kenwood Fellowship for food preparation and serving, English Ministry for setting up/taking away tables and chairs and Anderson Fellowship for cleaning afterwards. Please stay for a wonderful fellowship in the Lord.
- MC Meeting:** Sun., 7/26, 1 PM, in the English Ministry Upper Room. Fellowship, small group, and ministry leaders must come; all are welcome.
- CCC Joint Prayer Meeting:** Wed., 7/29, at 7:30PM via Zoom: 5133981234. PW:1234. Brothers and sisters are invited to attend.
- 2026 Midwest Access Bible Convention:** Sat., 8/8, Chicago time 9 AM-4 PM (Online). Theme: *Responding to the Challenges of Our Times through the Gospels*. Brothers and sisters are encouraged to register and be rooted in God's Word, advance the gospel, and serve the Lord faithfully. Registration and details: <https://www.les.edu/2026-mw-abc>
- Lebanon Medical/Dental Mission:** Sept. 21-Oct. 3. CCCM (Chicago Chinese Christian Missions) urgently needs a dental assistant/hygienist, pharmacist, GP/internist, and nurse to complete the team. If God is calling you to serve, contact Dr. Ho at 382-472-9570. Details: www.cccmforhim.org. Please also pray for the team and all mission needs.
- OHIO 12th MER 1:** 9/5-9/7 (Sat.-Mon.). Registration opens through 7/26. Contact Jun Sun / Summer (513-375-9765) if interested. Register at <https://tinyurl.com/Ohio12thMER1>

Prayer Requests

- Continue praying for Sister Wendy's fracture recovery and blood cancer treatment. May the Lord heal her.

聽道筆記 Sermon Notes:
講道題目: 公義應許的神
Sermon Title: God of Righteous Promise
聖經經文 Bible Passage: 出埃及記 Exodus 23:20-33
講道大綱 Sermon Outline:
1.) 神以公義的條件, 應許引導百姓: 遵從祂的話 With righteous condition, He promises to lead his people: follow his words (出埃及記 Exodus 23:20-23)

2.) 神以公義的條件, 應許祝福百姓: 敬拜事奉祂 With righteous condition, He promises to bless his people: worship and serve him alone (出埃及記 Exodus 23:24-26, 32-33)

3.) 神以公義的條件, 應許為百姓爭戰: 打屬靈戰爭 With righteous condition, He promises to fight for his people: fight the spiritual warfare (出埃及記 Exodus 23:27-31)

應用: 知道與行道, 經歷神同在和應許
Application: Know and do the Truth, and then experience God's presence and promises

辛城教會本堂		
Cincinnati Chinese Church at Compton		
牧會傳道人: 劉江華, 方冠傑, Simon Boenaidi, 陸予舟		
Ministers: Brian Liu, KC Fang, Simon Boenaidi, Corey Bourassa		
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule		
主日聚會	Sunday Service	
中英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese/English Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
查經/聚會	Bible Study/Fellowship Meeting	
週日	三福餐館晚上 10 點	錢明堅
週一	北肯塔基餐館姐妹查經晚上 9:00 線上	楊華禮
週二	北肯塔基餐館查經晚上 10:30 實體與線上	楊華禮
週四	福樂園契早上 9:30 在美聖堂與線上聚會查經	李翠英
週五	安德森園契晚上 8:00 實體與線上	孫亞丁
週五	建武營甘泉活水組晚上 8:00 線上	張東升
週五	建武營靈糧組晚上 8:00 實體	潘榮勝
週五	加利利園契晚上 8:00 實體與線上	朱文瑋
週五	粵語園契晚上 8:00 線上	容振威
週五	喜鵲組晚上 7:30 實體在美聖堂	孫珺
週五	兒童 AWANA 晚上 7:30 在美聖堂	吳德華
週五	UC 校園園契晚上 7:30 在 Peoples Church	蘇子涵
週五	Miami 校園園契晚上 6:50 實體	唐慧瑩
週五	青少年 Youth Group 晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi
週六	弟兄園契每月第四個週六中午 12:30 在美聖堂	張東升
週六	姊妹園契每月第二個週六英文聚會在美聖堂	趙秋明
週六	姊妹園契每月第四個週六中文聚會在美聖堂	
禱告會	Prayer Meeting	
全教會	每月最後一個週三晚上 7:30 線上	方冠傑
喜鵲組	每月第一個週五晚上 7:30-8:30 在美聖堂	孫珺
加利利園契	每月第一個週三晚上 7:30 線上	朱文瑋
建武營園契	每月第一個週四晚上 8:00 實體	周明付
北肯塔基餐館	每月最後一個週日晚上 10:30 實體	楊華禮

早上 9:30 開始提供兒童看顧, 及 10:30 開始嬰幼兒看顧。
Starting at 9:30 AM, we offer Children's Care for K-6th grades and nursery care begins at 10:30 AM.
2026 年辛城教會主題: 領受恩典, 操練順服
2026 CCC Theme: Grace and Obedience
本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231
Tel: (513) 931-2381
美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040
Tel: (513) 398-1234
網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinese-church.com>
APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

辛城教會本堂主日崇拜

CCC Compton Sunday Service

07/19/2026

敬拜詩歌
Worship Hymns

你真偉大
神羔羊配得
我的生命獻給你
How Great Thou Art
Worthy Is the Lamb
I Will Offer You My Life

肖紅艷
Summer Xiao

誦讀
Read

使徒信經
The Apostle's Creed

會眾
Congregation

信息
Message

公義應許的神
God of Righteous Promise
出埃及記 Exodus 23:20-33

方冠傑牧師
Pastor KC Fang

回應詩歌
Responsive Hymn

#311 信靠順服
Trust and Obey

肖紅艷
Summer Xiao

特別分享
Special Sharing

2026 中西部教育大會推廣
2026 Midwest ABC Promotion

影音同工
AV Team

歡迎與報告
Welcome & Announcements

肖紅艷
Summer Xiao

祝禱
Benediction

方冠傑牧師
Pastor KC Fang

金句：你們在他面前要謹慎，要聽他的話，不可違背他；不然，他必不赦免你們的過犯，因為他是奉我的名來的。
(出埃及記 23:21 新譯本)

Key Verse: Pay careful attention to him and obey his voice; do not rebel against him, for he will not pardon your transgression, for my name is in him.
(Exodus 23:21 ESV)

領會/領詩：肖紅艷
司琴：李照岩
影音：官艷
招待：王義堅，杜廷瑜

Worship Leader: Summer Xiao
Pianist: Eddie Li
A/V Worker: Yan Huan
Ushers: Wilson Wong, Ting-yu Tu

報告事項

六月奉獻	\$77,577.00
六月支出	\$48,153.36
六月結算	\$29,423.64
2026 年盈虧	(\$100,208.66)

- 2026 教會主題：領受恩典，操練順服。
- 主日守望禱告：主日上午 8:30 分，在七號課室，請來同心禱告。
- 代禱扶持：聚會後，若您需要代禱，牧長們會在講台前為您禱告。
- 教會方向：經過三個月的禱告，7/1 牧長會確認了兩堂在美聖合併的方向。接下來會邀請兩堂弟兄姐妹，來參與交通禱告會，分別在美聖堂 8/12 週三晚 7:30，以及本堂 8/30 主日崇拜後。最後，我們要尋求全教會同工會的禱告確認。
- 專題分享：7/25 週六下午 2-5 點於美聖堂舉行。楊斯鈞牧師將分享跨文化宣教事工，主題是：上帝在戰火中的新事——1) 把船開回水深之處下網；2) 神在曠野開道路；3) 神擴張宣教帳幕。請預留時間和報名參加 <https://forms.gle/pYba6wBtZLj1Kt6>
- 美聖堂百樂餐聚會：7/25 週六晚上 6-8 點在體育館舉行，邀請所有新老朋友參加，也歡迎本堂參加。請每家帶上拿手好菜彼此分享，在基督裡建立友誼，彼此團契。
- 愛宴：7/26 主日崇拜後舉行。謝謝建武營團契預備飯食和分配飯菜，英文事工排/收桌椅，安德森團契清洗廚房。請留步享用，在主裡有美好交通。
- 事工協調會：7/26 主日下午 1 點在英文崇拜室舉行。請團契主席/小組長們及各事工負責人務必參加，邀請大家參加。
- 全教會聯合禱告會：7/29 週三晚上 7:30 在線上舉行，Zoom: 5133981234，密碼：1234。邀請弟兄姐妹參加。
- 2026 中西部教育大會：8/8 週六芝加哥時間早上 9 點到下午 4 點線上舉行。主題：從福音書回應時代的挑戰。鼓勵弟兄姐妹報名參加，委身主道，興旺福音，積極事奉神。報名及詳情請看 <https://www.les.edu/2026-mw-abc>
- 黎巴嫩醫療/牙科宣教：9/21-10/3/26，芝華宣道會正在招募一位藥劑師和一位牙科助理/衛生師，一位護士和一位內科醫生/全科醫生，需盡快組建團隊。有感動的請聯絡何醫生：832-472-9570，詳情請看 www.cccmforhim.org。請為團隊及各項需要代禱。
- 俄亥俄州第十二屆恩愛夫婦營 1：9/5-9/7 (週六-週一) 舉行，7/26 報名截止 <https://tinyurl.com/Ohio12thMER1>。欲參加，請洽孫琚/肖紅艷 513-375-9765

代禱事項

- 繼續為黎靜文姐妹的骨折復建和血癌的治療代禱；願神醫治！

Announcements

June Offering	\$77,577.00
June Expenses	\$48,153.36
June Balance	\$29,423.64
Year-to-Date Balance	(\$100,208.66)

- 2026 CCC Theme: *Grace and Obedience*.
- Sunday Prayer:** 8:30AM in classroom #7. Please join us to lift up our church in prayer.
- Prayer Support:** After the service, if you would like prayer, our pastors and elders will be available at the front to pray with you.
- Church Direction:** On 7/1 EM confirmed the direction of combining both congregations at Mason site after 3 months of prayers. Then EM will invite B/S from both congregations to participate in the Communication and Prayer meetings at Mason at 7:30 PM, on Wednesday, August 12, and at Compton after the Sunday worship service on August 30. Finally, we are looking forward to a prayerful affirmation at the CCC Co-Worker Meeting.
- Workshop:** Saturday, 7/25, 2:00-5:00 PM at Mason Church. Pastor Alex Yang will share about cross-cultural missions. Theme: God's New Work in the Midst of War. The session will cover: 1) Put out into deep water and let down the nets; 2) God makes a way in the wilderness; 3) God expands the tent of missions. Please reserve time to attend and register at <https://forms.gle/pYba6wBtZLj1Kt6>
- Mason Potluck Gathering:** Sat., 7/25, 6-8 PM in the Mason Church gym. All new and old friends, including the Compton congregation, are invited. Please bring a favorite dish to share as we grow in friendship and fellowship in Christ.
- Love Feast:** Sun., 7/26, after Service. Thanks Kenwood Fellowship for food preparation and serving, English Ministry for setting up/taking away tables and chairs and Anderson Fellowship for cleaning afterwards. Please stay for a wonderful fellowship in the Lord.
- MC Meeting:** Sun., 7/26, 1 PM, in the English Ministry Upper Room. Fellowship, small group, and ministry leaders must come; all are welcome.
- CCC Joint Prayer Meeting:** Wed., 7/29, at 7:30PM via Zoom: 5133981234. PW:1234. Brothers and sisters are invited to attend.
- 2026 Midwest Access Bible Convention:** Sat., 8/8, Chicago time 9 AM-4 PM (Online). Theme: *Responding to the Challenges of Our Times through the Gospels*. Brothers and sisters are encouraged to register and be rooted in God's Word, advance the gospel, and serve the Lord faithfully. Registration and details: <https://www.les.edu/2026-mw-abc>
- Lebanon Medical/Dental Mission:** Sept. 21-Oct. 3. CCCM (Chicago Chinese Christian Missions) urgently needs a dental assistant/hygienist, pharmacist, GP/internist, and nurse to complete the team. If God is calling you to serve, contact Dr. Ho at 382-472-9570. Details: www.cccmforhim.org. Please also pray for the team and all mission needs.
- OHIO 12th MER 1:** 9/5-9/7 (Sat.-Mon.). Registration opens through 7/26. Contact Jun Sun / Summer (513-375-9765) if interested. Register at <https://tinyurl.com/Ohio12thMER1>

Prayer Requests

- Continue praying for Sister Wendy's fracture recovery and blood cancer treatment. May the Lord heal her.